



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เกาหลีใต้	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๐ กันยายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ประธานาธิบดีเกาหลีใต้ อัดฉีดเม็ดเงินชดเชยความเสียหายจากโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (Covid 19) ครั้งที่ ๔ กว่า ๗ ล้านล้านบาท		

เมื่อวันที่ ๑๐ กันยายน ๒๕๖๓ ที่ผ่านมา ในการประชุมฉุกเฉินเพื่อรับมือวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจ ครั้งที่ ๘ จากการกลับมาของการแพร่ระบาดภายในประเทศอีกครั้งของเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ ในสาธารณรัฐเกาหลี หรือเกาหลีใต้ นายมุน แจอิน ประธานาธิบดีได้กล่าวต่อที่ประชุมว่า รัฐบาลมีแผนจะอนุมัติงบประมาณจำนวน ๗,๘๐๐,๐๐๐ ล้านบาท หรือราว ๒๐๕,๐๐๐ ล้านบาท ในการดำเนินการช่วยเหลือประชาชน เป็นครั้งที่ ๔

สำหรับมาตรการในการให้ความช่วยเหลือประชาชนในรอบนี้ จะเน้นไปที่กลุ่มอาชีพที่ได้รับผลกระทบโดยตรง และให้ความช่วยเหลือแตกต่างกันไปตามประเภทของความเดือดร้อน ที่ผ่านมารัฐบาลเกาหลีใต้ ได้จัดสรรงบประมาณพิเศษเพื่อให้การช่วยเหลือประชาชนไปแล้ว ๓ ครั้ง โดยการจัดสรรงบประมาณเพื่อแจกจ่ายในครั้งนี้จะเน้นไปที่ผู้ประกอบการรายส่วนตัว และผู้ประกอบการขนาดเล็กที่ได้รับผลกระทบโดยตรงจากการกลับมาแพร่ระบาดอีกครั้งของไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ ในเกาหลีใต้ โดยงบประมาณที่จัดสรรให้กับประชาชนกลุ่มนี้มีจำนวน ๓,๘๐๐,๐๐๐ ล้านบาท หรือประมาณ ๑๐๐,๐๐๐ ล้านบาท โดยจะครอบคลุมผู้ได้รับผลกระทบกลุ่มนี้ จำนวน ๓.๗๗ ล้านคน ในจำนวนนี้ งบประมาณ จำนวน ๓,๒๐๐,๐๐๐ ล้านบาท (ประมาณ ๘,๔๐๐ ล้านบาท) จะแจกจ่ายเป็นเงินสดให้แก่ผู้ประกอบการรายส่วนตัว และผู้ประกอบการขนาดเล็กจำนวน ๒.๙๑ ล้านคน สูงสุดรายละ ๒ ล้านบาท (ประมาณ ๕๓,๐๐๐ บาท) ทั้งนี้ นายมุนได้กล่าวถึงเงินช่วยเหลือจากรัฐจำนวนดังกล่าวว่า เป็นจำนวนเงินสูงสุดที่รัฐบาลจะสามารถจัดสรรมาช่วยประชาชนได้ แม้จะน้อยนิดเมื่อเทียบกับความเดือดร้อนที่ประชาชนต้องเผชิญ แต่ก็ขอให้ทุกคนอดทนร่วมต่อสู้ไปด้วยกัน

รัฐบาลเกาหลีใต้ยังมีแผนจะทุ่มงบประมาณ จำนวน ๑,๔๐๐,๐๐๐ ล้านบาท (ประมาณ ๓๗,๐๐๐ ล้านบาท) เพื่อรักษาตำแหน่งงานให้ประชาชนจำนวน ๑.๑๙ ล้านคนอีกด้วย รวมทั้งได้มีการเพิ่มงบประมาณเพื่อเพิ่มความถี่ในการช่วยเหลือประชาชนกลุ่มเปราะบาง รวมทั้งขยายขอบเขตการแจกจ่ายเพื่ออุดช่องว่างให้แก่กลุ่มที่ยังไม่ได้รับการช่วยเหลืออีกราว ๘.๘ แสนคน อีกทั้งรัฐบาลยังมีแผนที่จะช่วยแบ่งเบาภาระในการดูแลบุตรให้แก่ผู้ปกครอง โดยการเพิ่มวันหยุดเพื่อดูแลบุตรอีก ๑๐ วัน ขยายขอบเขตเงินสนับสนุนให้แก่ผู้ปกครองในการดูแลบุตร จำนวน ๒๐๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๕,๓๐๐ บาท) ต่อหัว โดยกำหนดอายุบุตรไม่เกิน ๗ ปี และเรียนอยู่ในระดับประถมศึกษา

นอกจากนี้ รัฐบาลเกาหลีใต้ได้มีแผนที่จะสนับสนุนค่าใช้จ่ายสำหรับการติดต่อสื่อสารให้แก่ประชาชนที่มีอายุตั้งแต่ ๑๓ ปีขึ้นไป จำนวน ๒๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๕๓๐ บาท) จากการที่ประชาชนต้องเว้นระยะห่างระหว่างกัน ทำให้การติดต่อสื่อสารต่อหน้าทำได้ยากขึ้น และเพื่อเป็นขวัญและกำลังใจให้ประชาชนได้ต่อสู้ก้าวผ่านวิกฤตการณ์ในครั้งนี้ไปด้วยกัน

ประธานาธิบดี มุน แจอิน ยังได้กล่าวต่อประชาชนอีกว่า ตนทราบดีว่าเงินช่วยเหลือที่รัฐบาลจัดสรรให้ นั้นไม่เพียงพอ และไม่รู้ว่าการแพร่ระบาดของไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ ในครั้งนี้จะจบลงเมื่อไร การกักหนึ่เพื่อนำเงินมาช่วยบรรเทาความเดือดร้อนให้ประชาชนจึงเป็นเรื่องที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ และการแจกจ่ายเงินช่วยเหลือในครั้งนี้จะเน้นไปที่ประชากรกลุ่มเปราะบางเป็นสำคัญ และเรียกร้องให้รัฐสภาผ่านร่างพระราชบัญญัติงบประมาณพิเศษ เพื่อเพิ่มความช่วยเหลืออย่างเร่งด่วน เพื่อให้รัฐบาลจะได้จัดสรรงบประมาณแจกจ่ายให้แก่ประชาชนได้ทันก่อนเริ่มต้นเทศกาลชูกอก หรือวันขอบคุณพระเจ้าของเกาหลี (ปีนี้ตรงกับช่วงระหว่างวันที่ ๓๐ กันยายน – ๒ ตุลาคม ๒๕๖๓)

สำหรับร่างพระราชบัญญัติงบประมาณพิเศษ ครั้งที่ ๔ ที่ผ่านความเห็นชอบจากที่ประชุมฉุกเฉินเพื่อรับมือวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจ จะเข้าไปขอความเห็นชอบจากที่ประชุมคณะรัฐมนตรีในช่วงบ่ายของวันที่ ๑๐ กันยายน ๒๕๖๓ นี้ ก่อนจะนำเข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภาต่อไป

ที่มาของข่าว:	<a href="https://www.yna.co.kr/view/AKR20200910083600001?section=politics/all&amp;site=topnews01">https://www.yna.co.kr/view/AKR20200910083600001?section=politics/all&amp;site=topnews01</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๐ กันยายน ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
<ol style="list-style-type: none"> <li>คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com</li> <li>ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</li> <li>แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</li> </ol>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาววรรณวิมล เม้าทับ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๙/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

